

## Les coloniaux de Aziz Chouaki

Mise en scène : Jean-Louis Martinelli

Scénographie : Gilles Taschet

Lumières : Jean-Marc Skatchko

Vidéo : Pierre Nouvel

Son : Philippe Perrin

Costumes : Patrick Dutertre

Production : Théâtre Nanterre-Amandiers

Joué au Théâtre Nanterre-Amandiers à partir de janvier 2009 et filmé en février 2009

Avec Hammou Graïa et Aziz Chouaki

Réalisation : Hélène Ricome

Durée : 1h28

### Présentation

---

Pour visionner les extraits choisis de la pièce de théâtre *Les coloniaux*, allez sur le site [www.tv5monde.com/theatre](http://www.tv5monde.com/theatre) et choisissez *Les coloniaux*.

Résumé :

Marocains, Algériens, Sénégalais, Annamites, les soldats coloniaux furent nombreux à tomber pour résister à l'offensive allemande, défendre Verdun et reprendre Douaumont durant la Première Guerre mondiale. Aziz Chouaki redonne vie à ces combattants des colonies par un va-et-vient incessant entre douceur du Maghreb et abomination des tranchées. Par le biais du conte, l'écriture déconstruit bien des certitudes sur la guerre, l'héroïsme, la dignité, la liberté. Il y est question d'un figuier magique et érudit, d'un narrateur anonyme qui vole dans les airs, des Pieds Nickelés, de bidasses en goguette, d'amour, de guerre...

Trois scènes utilisables en classe :

1. (9'50 à 12'52) Première scène : « Moi, Mohand Akli »
2. (35'55 à 39'08) Deuxième scène : les Pieds-Nickelés s'en vont en guerre.
3. (1h19'20 à 1h22'32) Troisième scène : les voix du futur.

### Texte

---

Cliquez [ici](#) pour accéder au texte des scènes sélectionnées.

Cliquez [ici](#) pour accéder à l'annexe historique permettant de mieux comprendre le contexte de la pièce.

## Objectifs

---

- Objectifs communicatifs : anticiper la thématique d'une œuvre à partir de documents iconographiques et authentiques ; rassembler des informations sur un personnage ; décrire un espace scénique ; comprendre globalement puis en détail le texte d'une scène ; lire un extrait du texte en respectant des contraintes ; comprendre la signification du jeu d'un comédien ; identifier les émotions jouées par un comédien ; enrichir son vocabulaire.
- Objectif (inter-) culturel : découvrir un volet particulier de l'histoire : le rôle des soldats africains dans la Première Guerre mondiale.

## Suggestions pour la classe

---

### B1, B2 Mise en route.

Avant de travailler avec la/les scènes sélectionnées

### B1, B2 Moi, Mohand Akli.

Première scène

### B1, B2 Les Pieds-Nickelés s'en vont en guerre.

Deuxième scène

### B1, B2 Les voix du futur.

Troisième scène

### B1, B2 Pour aller plus loin.

Après avoir travaillé avec les trois scènes

## Mise en route.

Niveaux

*Avant de travailler avec la/les scènes sélectionnées*

B1, B2

### L'histoire en images

Aller à l'adresse <http://www.histoire-image.org>

Taper les titres suivants dans l'onglet de recherche ;

« Les troupes coloniales dans la Grande Guerre »

« Le Fort de Douaumont, lieu d'Histoire, site de mémoire »

Imprimer les trois tableaux correspondants à chaque page (six tableaux au total).

Imprimer également la carte des empires coloniaux en 1914 disponible à l'adresse :

<http://www.histoire.ac-versailles.fr/old/pedagogie/colonew/afrique14.jpg>

Afficher les tableaux sur les murs de la salle de classe puis faites circuler les apprenants comme dans une galerie. De retour à leurs places, les inviter à donner leurs impressions sur ces tableaux et à faire des hypothèses sur ce qu'ils représentent, sur l'époque et les événements qu'ils évoquent.

Distribuer ensuite la carte aux apprenants.

*Citez les noms de pays 'en bleu' que vous connaissez.*

Pistes de correction :

Maroc, Algérie, Tunisie, Bénin, Burkina Faso, Cameroun (Pays sous tutelle de la France de 1919 à 1960), République centrafricaine, Tchad, République du Congo, Gabon, Guinée, Côte d'Ivoire, Mali, Mauritanie.

### Chant des Africains

Prévoir une séance de travail en salle multimédia et distribuer la fiche apprenant 1.

*À deux, faites l'activité 1.*

De retour en classe, mise en commun.

Pistes de recherches et de correction :

- C'est un chant militaire.
- Il était chanté par les soldats d'Afrique du Nord issus des colonies françaises et engagés dans la première puis la Seconde Guerre mondiale.
- Ce chant est né sur le front en 1914, à l'époque de la bataille de la Marne (5 au 12 septembre 1914).
- Gourbi : habitation rudimentaire en Afrique du Nord. Mot d'origine algérienne.
- « nos pays » fait référence aux pays d'origine des soldats, soit les colonies françaises de l'époque. « la Patrie » et « le Pays » renvoient à la France, exaltée dans ce chant destiné à rassembler les soldats des colonies dans un même sentiment d'appartenance.

[Retour à la liste des activités](#)

## Moi, Mohand Akli.

Niveaux

*Extrait de la première partie « Le départ » (9'50 à 12'52)*

B1, B2

Présentation de l'extrait :

- personnages : Mohand Akli.

- situation : Février 1916. Dans un bled<sup>1</sup> du Djurdjura (massif montagneux du nord de l'Algérie), Mohand Akli, insouciant berger kabyle, se prélassait à l'ombre d'un figuier. Au loin, de l'autre côté de la Méditerranée, la bataille de Verdun fait rage. Mohand Akli n'en croit pas ses yeux, mais c'est bien tout un cortège d'illustres personnages, Jeanne d'Arc puis Jésus par exemple, qui se présentent à lui pour l'implorer d'intervenir.

Diviser la classe en deux groupes.

*Groupe 1 : concentrez-vous sur le personnage unique de la scène. Rassemblez un maximum d'informations sur son identité, son apparence, ses actions.*

*Groupe 2 : observez et décrivez l'environnement du personnage, le décor, la forme et la disposition des éléments scéniques, la place du public...*

Visionnez la scène jusqu'à l'entrée du personnage côté jardin, après sa course derrière les gradins.

Mise en commun.

Pistes de correction :

- L'homme se nomme Mohand Akli. Il est berger, heureux de vivre, énergique, souriant, mais il n'a pas une très haute opinion de lui-même. Il ne porte pas d'habit de berger mais il est vêtu de manière simple et moderne.
- Le décor est dépouillé, la scène est recouverte de sable. Le public est très proche de l'espace de jeu. Il y est même englobé quand l'acteur passe derrière les gradins...

Visionner la suite de la scène.

*À deux, répondez aux questions suivantes :*

- *Qui s'adresse à Mohand Akli ?*
- *Que veut-il ?*

Mise en commun.

Correction :

- Jésus.
- De manière très imagée, Jésus explique à Mohand Akli que l'armée allemande menace la France et qu'il doit intervenir.

Distribuer la deuxième fiche apprenant.

Visionner la scène en intégralité. Inviter les apprenants à se concentrer sur le texte.

*À deux, faites l'activité 2.*

Mise en commun.

Pistes de correction :

*Un oualou, un keutchi, un que dalle<sup>2</sup> > Mohand Akli, tel qu'il se décrit lui-même.*

*Jupiter, Saturne et Uranus > Les moutons et le chien du berger.*

*Le cercle d'or<sup>3</sup> > L'ombre du figuier où se trouve Mohand Akli.*

*Le verbe > Les paroles que Jésus chuchote à l'oreille du berger.*

*Les hydres à sept têtes > L'armée allemande*

<sup>1</sup> Bled : en Afrique du Nord, l'intérieur des terres, la campagne.

<sup>2</sup> Rien du tout.

<sup>3</sup> « [...] En ce torride mois d'août, j'ai trouvé de l'ombre, un beau **cercle d'or**, miroir du plantureux figuier de mes ancêtres. » (*Les coloniaux*, Mille et une nuits, 2009, p.11.)

*L'essence de France* > L'identité française

Distribuer le texte de la scène puis la diffuser à nouveau.

*En chuchotant et en exagérant votre articulation, lisez le passage attribué à Jésus. (« La France est menacée... un seul homme peut les arrêter.»)*

*Quel jeu de sonorités remarquez-vous ?*

Piste de correction :

On peut remarquer un jeu d'allitération en [s] et [t] et d'assonance en [e] et [ɛ].

*Quel est le ton de cette scène ?*

*D'après vous, quel en est le message ?*

Pistes de correction :

C'est une scène fantaisiste qui nous livre une première version de la motivation de l'engagement de Mohand Akli au front. Différentes versions vont se succéder dans la première partie de la pièce intitulée « Le départ ».

[Retour à la liste des activités](#)

## Les Pieds Nickelés s'en vont en guerre.

Niveaux

*Extrait de la première partie « Le départ » (35'55 à 39'08)*

B1, B2

Présentation de l'extrait :

- personnage : Mohand Akli.
- situation : C'est au tour d'un figuier magique de demander à Mohand Akli de se rendre à Verdun afin de libérer le fort de Douaumont. Il apprend alors que les Pieds Nickelés<sup>4</sup> sont au front...

Visionner le début de la scène. Arrêter la vidéo juste avant que le personnage ne s'installe pour lire.

*De quelle manière Mohand Akli annonce-t-il son récit ?*

*Comment le qualifie-t-il ?*

*Qu'est-ce que cela implique concernant la scène précédente ?*

Pistes de correction :

- De manière très 'théâtrale', à la façon d'un monsieur Loyal annonçant un nouveau numéro sur la piste.
- Il parle de « vraie version » de l'histoire de son engagement. Cette nouvelle version devrait donc contredire la précédente, livrée dans la première scène étudiée.

Visionner la suite de la scène.

*À deux, faites l'activité 3.*

Mise en commun et nouveau visionnage de la scène.

Correction :

1B, 2C, 3F, 4E, 5A, 6D.

<sup>4</sup> *Les Pieds Nickelés* est une série de bande dessinée publiée pour la première fois en 1908 dans la revue *L'Épatant*. Cette bande dessinée devient très populaire en France pendant la Première Guerre mondiale car elle raconte les mauvais tours joués par les trois anti-héros (*Croquignol, Filochard et Ribouldingue*) aux soldats Allemands.

Visionner la scène dans son intégralité.

En petits groupes.

*Expliquez les termes suivants, issus du texte de la scène : « illustrés », « Boches », « loustic », « polissonneries ».*

*Qu'ont-ils en commun ?*

Mise en commun.

Pistes de correction :

Il s'agit de termes vieillis, désuets, qui donnent une dimension historique au texte de Aziz Chouaki.

**Un illustré** : mot vieilli désignant un périodique dont le texte est accompagné de nombreuses images.

**Un boche** : terme péjoratif pour désigner un Allemand ou une personne d'origine allemande qui a été surtout utilisé par les Français pendant les guerres qui les ont opposés à l'Allemagne.

**Un loustic** : de l'adjectif allemand *lustig* (« content », « gai », « joyeux »). Terme familier désignant celui qui cherche à faire rire par des plaisanteries faciles.

**Une polissonnerie** : terme désuet désignant *une* action ou parole trop libre, indécente.

*Comment comprenez-vous l'irruption des Pieds Nickelés dans cette scène ?*

Note culturelle et piste de correction :

- L'histoire met en scène trois personnages principaux, *Croquignol*, *Filochard* et *Ribouldingue*, trois petits filous, à la fois escrocs, hâbleurs et indolents.

Au début de leur « carrière », les Pieds Nickelés se heurtent sans cesse aux forces de l'ordre dans des aventures où ils ont rarement le dessus. Peu à peu, la bande dessinée rencontrant un succès grandissant, les Pieds Nickelés prennent de l'envergure et de l'audace. Ils se frottent désormais aux grands de leur époque, le président de la République, le roi d'Angleterre et le Kaiser.

Avec la Première Guerre mondiale, la personnalité des Pieds Nickelés prend encore un nouveau tour. Ils incarneront désormais les valeurs populaires françaises d'ingéniosité et de débrouillardise connues sous le nom de « système D ». Opérant derrière les lignes ennemies sous de multiples couvertures, ils roulent sans cesse les « boches », dépeints comme de gros lourdauds sans aucune finesse et faciles à bernier.  
Source : <http://les-pieds-nickeles.wikeo.be/presentation.html>

- Les Pieds Nickelés, érigés en héros, sont donc montrés en exemple. Cette scène stigmatise sans doute la propagande à l'œuvre dans les médias de l'époque. En témoigne la référence aux actualités cinématographiques dans le jeu du comédien...

Selon vous, que représente le figuier avec lequel communique Mohand Akli ? Expliquez.

Pistes de correction :

La mémoire collective, la conscience du personnage, une fenêtre ouverte sur le futur sous la forme d'une borne multimédia, la voix omnisciente de l'auteur...

*Cette nouvelle version de l'histoire de Mohand Akli vous paraît-elle plus vraisemblable que la première ? Pourquoi ? Que pouvez-vous en conclure ?*

Pistes de correction :

La réalité de sa motivation nous échappe. Elle est multiple, car Mohand Akli prête ici sa voix à tous les soldats des troupes coloniales engagés dans la Grande Guerre, de gré ou de force...

[Retour à la liste des activités](#)

## Les voix du futur.

Niveaux

*Extrait de la quatrième partie « Le retour » (1h19'20 à 1h22'32)*

B1, B2

Présentation de l'extrait :

- personnages : Mohand Akli.
- situation : Mohand Akli est allé à la guerre, en France. Il a quitté la douce ombre de son figuier et connu l'horreur de la bataille de Verdun. Rentré au pays, il écoute bientôt « les voix du futur » ...

Distribuer la troisième fiche apprenant puis visionner les premières secondes de la scène, correspondant à la première phrase du comédien.

*Faites l'activité 4.*

Mise en commun.

Correction :

- Cliquez [ici](#) pour accéder au texte des scènes sélectionnées.
- Mohand Akli, soldat algérien, a contribué à libérer la France de la domination allemande alors même que l'Algérie est une colonie française. L'homme mesure, à son retour au pays, toute l'absurdité de la situation.

Visionner la suite de la scène.

*Faites l'activité 5.*

Mise en commun.

Pistes de correction :

- L'avenir de l'Algérie est très sombre et dominé par la violence : une guerre atroce, la dictature, la corruption...
- la vie future de Mohand Akli est en demi-teinte : il se voit vieillard, entouré de ses petits-enfants et recevant une maigre pension de l'État français.
- Le comédien est d'abord (évocation de l'avenir de l'Algérie), puis heureux (épisode des petits-enfants), ironique ensuite (à propos de la pension d'ancien combattant). Il redevient enfin sérieux et grave lorsque le texte traite du devoir de mémoire.
- D'après le texte, la mémoire active s'oppose à l'ostentation. C'est une mémoire du quotidien qui n'attend pas les jours de commémoration pour s'exprimer. Une mémoire populaire et toujours vivante. La présente œuvre de Aziz Chouaki se veut sans aucun doute une expression de ce type de mémoire.

[Retour à la liste des activités](#)

## Pour aller plus loin.

Niveaux

*Après avoir travaillé avec les trois scènes*

B1, B2

### Une oeuvre de commande

Le texte *Les coloniaux* est né d'une commande passée à Aziz Chouaki en 2006 par le Conseil général de la Meuse, pour le quatre-vingt-dixième anniversaire de la bataille de Verdun, avec recommandation de mettre l'accent sur la participation des troupes coloniales.

*L'œuvre vous semble-t-elle répondre à cette mission particulière ? Justifiez votre opinion.*

## La question coloniale

Le poète Aimé Césaire publiait en 1955 un réquisitoire intitulé *Discours sur le colonialisme*. En voici quelques lignes.

« On peut tuer en Indochine, torturer à Madagascar, emprisonner en Afrique Noire, sévir aux Antilles. Les colonisés savent désormais qu'ils ont sur les colonialistes un avantage. Ils savent que leurs «maîtres» mentent. Donc que leurs maîtres sont faibles. »

« Entre colonisateur et colonisé, il n'y a de place que pour la corvée, l'intimidation, la pression, la police, l'impôt, le vol, le viol, les cultures obligatoires, le mépris, la méfiance, la morgue, la suffisance, la muflerie, des élites décérébrées, des masses avilies ».

Soumettre ces extraits aux apprenants et lancer la réflexion, la discussion.

## À voir et à lire

Retrouvez le texte intégral de l'œuvre étudiée, publiée récemment aux Éditions « Mille et une nuit ».

## Pour en savoir plus sur...

La France et ses soldats des colonies :

[http://www.herodote.net/histoire/synthese.php?ID=43&ID\\_dossier=134](http://www.herodote.net/histoire/synthese.php?ID=43&ID_dossier=134)

Aziz Chouaki

<http://www.azizchouaki.com/>

Les Pieds Nickelés

[http://fr.wikipedia.org/wiki/Les\\_Pieds\\_Nickeles](http://fr.wikipedia.org/wiki/Les_Pieds_Nickeles)

<http://matthieu.chevrier.free.fr/>

## Indigènes

En 2006, Rachid Bouchareb réalise un film sur la participation des soldats d'Afrique du Nord à la Deuxième Guerre mondiale. Ce film peut faire l'objet d'une étude en classe pour compléter celle de l'œuvre de Chouaki. Voici un lien utile pour son exploitation pédagogique :

<http://www.zerodeconduite.net/indigenes/>

[Retour à la liste des activités](#)

## Mise en route.

Fiche apprenant 1

Activité 1 : Écoutez le chant disponible à l'adresse suivante :

[http://musique-militaire.fr/Les\\_Africains.html](http://musique-militaire.fr/Les_Africains.html)

- De quel type de chant s'agit-il ?

.....

- Par qui était-il chanté à l'origine ?

.....

- En quelle occasion ?

.....

- Faites des recherches et expliquer le mot « gourbis » (en **caractères gras** dans le texte ci-dessous).

.....

- À quoi font référence les termes « nos pays », « la Patrie » et « le Pays » (en italique dans le texte ci-dessous).

.....

### Les paroles :

Nous étions au fond de l'Afrique,  
Gardiens jaloux de nos couleurs,  
Quand sous un soleil magnifique  
Retentissait ce cri vainqueur :  
En avant ! En avant ! En avant !

#### Refrain

C'est nous les Africains  
Qui arrivons de loin,  
Venant de *nos pays*  
Pour sauver *la Patrie*  
Nous avons tout quitté  
Parents, **gourbis**, foyers  
Et nous gardons au cœur

Une invincible ardeur  
Car nous voulons porter haut et fier  
Le beau drapeau de notre France entière  
Et si quelqu'un venait à y toucher,  
Nous serions là pour mourir à ses pieds.  
Battez tambours, à nos amours,  
Pour *le Pays*, pour *la Patrie*, mourir au loin  
C'est nous les Africains !

Et lorsque finira la guerre,  
Nous reviendrons dans nos **gourbis**,  
Le cœur joyeux et l'âme fière  
D'avoir libéré *le Pays*  
En criant, en chantant : en avant !

[Retour à l'activité](#)

## Moi, Mohand Akli

## Fiche apprenant 2

Activité 2 : en vous aidant du contexte, associez chaque élément issu du texte à son équivalent dans la colonne de droite.

- |  |   |   |
|--|---|---|
| <i>Un oualou, un keutchi, un que dalle</i> | • | • Les moutons et le chien du berger.                    |
| <i>Jupiter, Saturne et Uranus</i>          | • | • L'armée allemande                                     |
| <i>Le cercle d'or</i>                      | • | • L'identité française                                  |
| <i>Le verbe</i>                            | • | • Mohand Akli, tel qu'il se décrit lui-même.            |
| <i>Les hydres à sept têtes</i>             | • | • L'ombre du figuier où se trouve Mohand Akli.          |
| <i>L'essence de France</i>                 | • | • Les paroles que Jésus chuchote à l'oreille du berger. |

## Les Pieds Nickelés s'en vont en guerre.

Activité 3 : associez les éléments suivants deux à deux.

- |  |  |
|--|--|
| 1. L'acteur fait un trajet circulaire au rythme d'une marche militaire...  | A. ...souligne en musique les différents moments du récit.   |
| 2. L'acteur interrompt son récit et s'adresse directement au public...   | B. ...pour matérialiser sa « mission spéciale », rapporter des illustrés.                                |
| 3. L'acteur prend une voix nasillarde, rappelant celle d'un commentateur des actualités cinématographiques de l'époque,... | C. ...pour s'assurer de l'adhésion de l'auditoire, confronté à une nouvelle version de la même histoire. |
| 4. L'acteur prend un ton monocorde...  | D. ... pour matérialiser son dialogue avec le figuier.   |
| 5. Aziz Chouaki (l'auteur), à la guitare électrique ...  | E. ...pour rapporter les paroles du figuier faisant l'article sur Douaumont.                             |
| 6. L'acteur fait les questions et les réponses...  | F. ...quand il lit l'édito de <i>L'Épatant</i> .   |

Réponses : .....

[Retour à l'activité](#)



## Texte

### Extrait 1

Mohand Akli !

*Il danse.*

Oui, Mohand Akli, c'est-à-dire rien dans le livre du monde. Un oualou, un keutchi, un que dalle. Un rien paillard un peu aussi, un qui pense pas très vite, c'est vrai, un normal de chez, tout court. Mon grand-père, il disait toujours : « Toi, Mohand Akli, t'es un zéro ! »

C'est vrai, je suis un zéro, juste bon à garder le troupeau de moutons. Hep, viens ici ! Jupiter viens là ! Et toi Uranus, dit à Saturne de descendre de là haut. Hop hop hop, ah Uranus, nâadine kelb ! Enlève ce bâton de ta bouche, enlève ce bâton de ta bouche toi aussi Uranus, non mais, hop hop hop... Uranus.

Ouais, les moutons ! Je leur ai donné des noms de planètes, ouais, les planètes, un peu de fantaisie, je suis bon qu'à ça en gros.

Bref, revenons au cercle d'or, à la splendeur de France autour de moi.

Jésus ouvre ses lèvres meurtries, la Passion. Il se penche et me dit à l'oreille. Le verbe.

« La France est menacée par des armées d'hydres à sept têtes, de marque allemande, qui veulent détruire à jamais toute trace d'essence de France. Et un seul homme peut les arrêter. »

C'est moi, Mohand Akli [...]

### Extrait 2

[...] Vous allez enfin connaître la vraie version de Mohand Akli dans la terrible bataille de Verdun.

Petit matin rond et soleilleux de février 1916, je rentre de la ville, mission spéciale, ramener des illustrés, des magazines, *L'Épatant*, *les Pieds Nickelés*, pour mon figuier qui est friand de ces choses. Vous ne me croyez pas, là ? Là, je suis navré parce que cette fois-ci c'est la vraie version ! Non, c'est parce que le figuier... vous savez, il est partout, le figuier, l'immanence blanche, les seins de la mémoire, vous verrez.

Bon, on peut commencer ? OK ?

Donc *L'Épatant*, un numéro des trois Nickelés, Ribouldingue, Croquignol et Filochard, trois stars de la BD de l'époque. Et mon figuier, il adore ça, les Pieds Nickelés, oh il a dévoré Sophocle, Shakespeare, tout le savoir de l'univers, mais il a ce petit faible, les trois Pieds Nickelés.

Douce corvée, moi je lui lis les livres et lui il les enregistre, et quand j'ai besoin de nouveau de les avoir dans ma tête, eh bien je pose la main et je prends contact.

Donc me voilà allongé contre lui à lire l'édito : « Nos trois sympathiques Pieds Nickelés ne connaissant que leur devoir de Français, se sont engagés dans l'armée des combattants sans attendre leur ordre de mobilisation, et les Boches apprennent, à leurs dépens, ce que vaut un loustic parisien.

Patience, amis lecteurs, bientôt vous rirez et applaudirez à la lecture de leurs exploits. » Suivi d'un premier épisode les montrant défendant un fort.

Là-dessus, mon figuier prend un air grave, c'est-à-dire que ces branches tombent jusqu'au sol, que ses feuilles pleurent presque. Et quand il est comme ça, mon figuier, c'est que quelque chose ne va pas.

- Un problème ? que je lui dis.
- Tu dois reprendre Douaumont, qu'il me dit.
- Pourquoi, quelqu'un a pris Douaumont ? que je lui dis.
- Quelqu'un a pris Douaumont, qu'il me dit.
- Et c'est quoi Douaumont ? que je lui dis.

Il s'en va dans sa mémoire, le figuier, et il me fait l'article.

« Douaumont, anciennement Barrois, baillage d'Étain, diocèse de Verdun, superficie 6,14 km<sup>2</sup>, hauteur maximum 397 m, minimum 244 m, plus la pluviométrie, les bonnes fourchettes du coin, la liste de différents maires, les polissonneries de la femme du boulanger, comme toujours, avec le facteur sonne toujours deux fois, comme jamais.

Alors je lui dis, mais ça veut dire quoi, « Je reprends Douaumont » ? Et il m'explique que des guerriers allemands avaient pris le fort de Douaumont et qu'il fallait le reprendre [...].

### Extrait 3

Je réalise soudain que je suis un occupé, parti défendre son occupant contre un occupant qui l'occupe.

Fort de thé, celle là, Sigmund.

[...] Les voix du futur. Qu'est-ce que je vois ?

Je vois venir des nuages forcis de rage, ciel strié d'éclairs, une guerre atroce va lacérer le visage de mon pays, jusqu'à la liberté. Oh, je vois après aussi. Oh, ça va pas être très drôle, l'Algérie libérée. Dictature, guerre civile, les miens égorgent les miens, corruption barbelée, l'homme contre l'homme, on reprend le jeu d'avant, avec les exactes mêmes règles.

En regardant de plus près, je me vois aussi, dans la tasse de thé, eh oui, les voix du futur, vieillard chenu, dans une belle gandoura toute soyeuse avec du jasmin dans ma barbe blanche, entouré d'une ribambelle de petits-enfants. Oh bah, ça ira pas trop mal, hein : 40 euros par mois, une pension de l'État français, quand ça arrive, vous savez... l'administration. Oui...

Que dire à la France alors ?

Qu'elle demande pardon ?

Non, non, sans aller jusqu'à la presque compassion, ça fait revanchard. Non, non, n'insistez pas, j'irai jamais jusque-là, soyons urbain, de grâce, un peu de fringance d'âme, s'il vous plaît, quoi.

Oui, que demander, alors, à la France ?

Qu'elle fasse le solde de 132 ans de présence, de préemption absolue sur tout ce qui bouge en Algérie ? Non, trop compliqué, trop de chiffres, bandes de requins dans les ministères des deux pays, va toi vérifier après.

Non, je crois que ce que j'ai envie de demander à la France, c'est juste un tout petit peu de mémoire.

Mais de la vraie mémoire active, de celle qui dégrafe les commémorations, au-delà des cymbales et des symboles, foin de tous les artifices de la représentation.

Nulle charité, nulle componction, surtout pas de repentance [...].

[Retour](#)

## Annexe

### Les soldats nord-africains dans la Première Guerre mondiale

Les troupes indigènes d'Afrique du Nord recrutées en Algérie, en Tunisie et au Maroc étaient constituées de tirailleurs, spahis, méharis, zouaves, chasseurs d'Afrique et tabors marocains. Elles appartenaient toutes au 19<sup>e</sup> Corps d'armée appelé « **Armée d'Afrique** » dont l'emblème était un croissant.

Elles ont été engagées en France métropolitaine dès août 1914.

En septembre 1914, une division marocaine commandée par le général Humbert, s'est illustrée dans les combats des Marais de Saint-Gond.

Le 15 mars 1915, le capitaine Juin, qui commandera le corps expéditionnaire français en Italie en 1943-1944 avant d'être promu maréchal de France, a été blessé lors de l'attaque de Mesnil-lès-Hurlus en Champagne, à la tête de chasseurs marocains baptisés par les Allemands « Hironnelles de la mort », tant ils les redoutaient.

Les troupes nord-africaines ont combattu sur tous les fronts :

- en France
- aux Dardanelles
- dans les Balkans
- en Palestine où elles s'illustrèrent aux côtés des troupes britanniques lors de la prise de Naplouse.

Au total, entre 1914 et 1918, plus de 290 000 soldats nord-africains ont combattu au service de la France :

- 173 019 Algériens, les plus nombreux ;
- 80 339 Tunisiens ;
- 40 398 Marocains.

À la fin de la guerre, en novembre 1918, leurs pertes s'élevaient à 28 200 morts et 7 700 disparus.<sup>5</sup>

---

<sup>5</sup> 1914-1918 *Les soldats nord-africains - Monuments et sépultures*, collection Les Chemins de la Mémoire, Délégation à la mémoire et à l'information historique, Ministère des anciens combattants et victimes de guerre, 1996.